

IBBY NOVICE

2. APRIL 2010 – MEDNARODNI DAN KNJIG ZA OTROKE

Letošnjo poslanico in plakat je prispevala Španska sekcija IBBY¹
Poslanico je napisal Eliacer Cansino,² plakat je narisala Noemí Villamuza³

KNJIGA TE ČAKA. POIŠČI JO!

*Nekoč, davno tega,
je bila majhna barka,
ki ni znala,
ki ni zmogla
pluti.*

*Minili so tedni –
eden, dva, tri,
štiri, pet in šest –
in mala barka
je zaplula.*

Najprej se naučimo igrati in peti, šele nato brati. Z otroki iz moje soseske smo peli to pesmico, ko še nismo znali brati. Na ulici smo se prijeli za roke, sklenili krog in z glasovi tekmovali s črički, ko

smo s svojo pesmijo vedno znova posnemali tožbo male barke, ki ni znala pluti.

Včasih smo izdelali ladjice iz papirja in jih spuščali po lužah, kjer so potonile, še preden so dosegle breg.

Tudi jaz sem kot zasidrana ladjica tičal v svoji soseski. Popoldneve sem preživel na strehi, od koder sem opazoval zahajanje sonca in sanjaril o prihodnosti – nisem pa gotov, ali sem le strmel v prazno ali zrl v svoje srce – in si v mislih slikal čudoviti svet, ki pa je bil mojim očem še skrit.

Za škatlami v naši garderobi je ležala knjižica, ki tudi ni mogla zapluti, ker je nihče ni bral. Kolikokrat sem šel mimo nje, ne da bi jo opazil! Papirnata ladjica, ki je obtičala v blatu: osamljena knjiga, skrita na polici za kartonskimi škatlami.

¹ Španska sekcija IBBY (Mednarodne zveze za mladinsko književnost) je bila ustanovljena 27. julija 1982. Ima štiri podružnice: Consejo General de Libro Infantil y Juvenil (Kastiljska podružnica); ClíjCat, Consell Català del Libre Infantil i Juvenil (Katalonska podružnica); Gálíx (Galicijaska podružnica); Galtzgorri Elkartea (Baskovska podružnica).

² Eliacer Cansino je študiral filozofijo na univerzah v Seville in Salamanci. Od leta 1980 poučuje filozofijo na srednji šoli. Napisal je več knjig za otroke in mladino, ki so prejele številne nagrade. Njegovo delo *El Misterio Velázquez* je bilo uvrščeno na Častno listo IBBY 2000, med 100 najboljših del 20. stoletja po izboru organizacije Fundación Germán Sánchez Ruipérez in na Anayin seznam sto najboljših knjig stoletja Cien libros para un siglo, objavljen leta 2004.

³ Noemí Villamuza je bila rojena v Palenciji leta 1971. Po diplomu iz likovne umetnosti na Univerzi Salamanca se je posvetila knjižnim ilustracijam. Do sedaj je ilustrirala 30 knjig za otroke in mladino ter prejela več nagrad, med njimi tudi nagrado »Premio Junceda« za najboljšo ilustrirano knjigo za odrasle.



Ko sem nekega dne nekaj iskal, sem se s prsti dotaknil hrbta knjižice. Če bi bil knjiga, bi dogodek opisal z naslednjimi besedami: »Nekega dne je otroška roka pobožala moje platnice in moja jadra so se razpela in sem zaplula.«

Kako sem bil presenečen, ko se je moj pogled končno ustavil na njej! Knjiga je bila majhna, z rdečim ovitkom in

zlatim vodnim žigom. Pričakujoče sem jo odprl, kakor da bi našel skrinjo zakladov in hitel odkrivati njeno vsebino. Ni me razočarala. Že na začetku branja sem spoznal, da mi ponuja dogodivščine – junaštvo glavnih junakov, dobrih in zlih, ilustracije z opombami, ki sem jih prebiral vedno znova, nevarnosti, presečenja ... Vse to me je vabilo v neznani svet, ki me je takoj pritegnil.

In tako sem odkril, da je za našo sosesko reka, za reko morje in v njem barka, ki razpenja jadra. Prva barka, ki me je odpeljala v ta novi svet, se je imenovala *La Hispaniola*, lahko pa bi se imenovala tudi Nautilus, Rosinanta, Sinbadova ladja ali Huckleberryjeva Velika ladja ... Vse te barke bodo – ne glede na minevanje časa – vedno čakale na otroške oči, ki jim bodo s pogledom razpele jadra in zaplule z njimi ...

Zatorej se ne obotavljaj. Vzemi knjigo v roke. Preberi jo in spoznal boš, da je ni barke na tem svetu, pa naj bo še tako majhna, ki se s časom ne bi mogla naučiti pluti, tako kot se je naučila mala barka iz mojega otroštva.

Eliacer Cansino
(Prevod Jana Ambrožič)

NAGRADE 2010

ANDERSENOVA NAGRADA

Mednarodna zveza za mladinsko književnost (IBBY) je na mednarodnem sejmu otroških knjig v Bologni 23. marca proglasila **nagrajenca Andersenove nagrade 2010**. Nagradi jima bosta podeljeni na 32. kongresu IBBY v Composteli, ki bo od 8. do 12. septembra letos.

Nagrajenca sta:

- **pisatelj David Almond** iz Velike Britanije in
- **ilustratorka Jutta Bauer** iz Nemčije.

V slovenščini imamo prevedeno le eno delo letošnjega nagrajenca:

- Almond, David: *Mož s podstrešja*. Prev. Andreja Blažič Klemenc. Učila, 2000 v zbirki Metulj in 2004 v zbirki Žepna knjiga.